

Éveil aux langues – Projet d'intervention en école



Le Petit Chaperon Rouge – Adaptable Cycle 2 et 3 – Nombre de séances : 4

Séance 1 – <i>Donner de la légitimité à des nouvelles langues dans la classe</i>
Boîte à histoires* du Petit Chaperon Rouge en espagnol et suédois * histoire contée avec des objets représentant les éléments clé de l'histoire → <i>Entendre une nouvelle langue ou une langue jamais entendue en à l'école. Découvrir de sonorités différentes. Identifier des mots avec des objets.</i>
Activité de comparaison des titres en différentes langues → <i>Découvrir de multiples langues à l'écrit, comparer la structure des titres. Distinguer de nouveaux alphabets.</i>
Séance 2 – <i>Poursuivre l'exploration des langues et commencer la production plurilingue</i>
Chasseurs des mots dans la classe → <i>Prendre conscience du nombre de langues écrites qui nous entourent. Travailler la déduction et la mémoire grâce à un lexique multilingue lié à l'histoire</i>
Création des versions alternatives et multilingues → <i>Créer des histoires en réinvestissant le lexique vu. Oser l'oralisation en d'autres langues, l'expression dans les langues familiales de l'enfant.</i>
Séance 3 – <i>Inviter les enfants à partager leurs langues et leurs connaissances</i>
Boîte à histoires dans les langues des enfants → <i>Les enfants sont invités à reproduire l'histoire dans leurs langues premières et donc soutenus dans la possibilité de manier différentes langues en salle de classe.</i>
Le Petit Chaperon Rouge à travers le monde → <i>Travailler l'interculturel à travers la découverte des versions différentes ou équivalentes de l'histoire du Petit Chaperon Rouge</i>
Séance 4 – <i>Valoriser toutes les langues de la classe</i>
Fleur des langues des élèves → <i>Activité de valorisation de l'ensemble des langues de l'environnement de chaque enfant.</i>
Représentation publique de la boîte à histoires dans ses versions en langues familiales ou dans une version multilingue



Complémentarités :

Possibilité de travail en classe en amont : lecture de l'histoire. En aval : Activités de prolongation de la découverte de l'histoire (voir références) ; travail de la prise de parole orale et théâtralisée.

Projet mixte classes d'école et classes UP2A

Possibilité d'impliquer les parents d'élèves : collectage des contes, des versions du PCR, conter à l'oral l'histoire dans leurs langues familiales, ...)

Références bibliographiques :

Les langues du monde au quotidien, Observation réfléchie des langues, Martine Kerbran, 2006, SCER - CRDP Bretagne.

Les histoires du Petit Chaperon Rouge racontées dans le monde, G. Bizourne, F. Morel, J. Wauters (Illustr.), 2008, Contes et légendes.

